



## **Amtsblatt des Europäischen Patentamts**

31. März 1980  
Jahrgang 3 / Heft 3

## **Official Journal of the European Patent Office**

31 March 1980  
Year 3 / Number 3

## **Journal officiel de l'Office européen des brevets**

31 mars 1980  
3<sup>ème</sup> année / Numéro 3

### **Neues Dienstgebäude des Europäischen Patentamts München**

Bei Erscheinen dieser Nummer des Amtsblatts wird das gesamte Münchner Personal des Europäischen Patentamts bereits in das neue Dienstgebäude an der Isar im Zentrum Münchens umgezogen sein.

Das neue Gebäude wurde von der Bundesrepublik Deutschland für die Europäische Patentorganisation auf einem Grundstück errichtet, das vom Freistaat Bayern und der Stadt München großzügig zur Verfügung gestellt wurde.

Das Architektenbüro Von Gerkan, Marg & Partner hat ein Gebäude entworfen, das mit seinen modernen technischen Einrichtungen für den Umgang mit großen Mengen von Dokumenten und Akten nicht nur besonders geeignet für ein Patentamt ist, sondern darüber hinaus den besonderen Bedürfnissen des Europäischen Patentamts im Hinblick auf die Durchführung des europäischen Patenterteilungsverfahrens Rechnung trägt.

Nach der endgültigen Fertigstellung des Gebäudes im Sommer dieses Jahres dürfte das Amt nun auch in der Lage sein, den Anmeldern und ihren Vertretern einen umfassenden Service zu bieten, was in den vorläufigen Diensträumen bisher leider nicht möglich war.

*J. B. van Benthem*  
Präsident

### **New European Patent Office Building, Munich**

At the time of publication of this edition of the Official Journal, the Munich staff of the European Patent Office should all have moved into its new building situated on the banks of the river Isar in the centre of Munich.

The new building, which stands on grounds generously given by the State of Bavaria and City of Munich, was constructed on behalf of the European Patent Organisation by the Federal Republic of Germany.

The architects, Von Gerkan, Marg & Partner, have designed a building not just suitable for a patent office, with all the latest technology for handling vast numbers of documents and dossiers, but one that fulfils the special requirements of the European Patent Office in carrying out the European patent granting procedure.

When the building is finally completed in the summer of this year, the Office should then be able to provide a complete service to the applicants and their professional representatives which the provisional accommodation has up to now prevented.

*J. B. van Benthem*  
President

### **Le nouvel immeuble de l'Office européen des brevets, à Munich**

Lors de la parution de ce numéro du Journal officiel l'ensemble du personnel de Munich de l'Office européen des brevets sera installé dans le nouvel immeuble situé au bord de l'Isar, au centre de Munich.

Le nouvel immeuble qui s'élève sur des terrains généreusement fournis par l'Etat de Bavière et la ville de Munich, a été édifié pour le compte de l'Organisation européenne des brevets par la République fédérale d'Allemagne.

Les architectes du groupe Von Gerkan, Marg & Partner ont conçu un bâtiment qui, pourvu des techniques les plus modernes pour le traitement d'un nombre important de documents et de dossiers, ne répond pas seulement aux besoins d'un office des brevets, mais aux nécessités qu'imposent à l'Office européen des brevets les particularités de la procédure de délivrance du brevet européen.

Lorsque l'immeuble sera achevé, l'été prochain, l'Office devrait être en mesure de mettre à la disposition des demandeurs et de leurs mandataires les services complets que ses locaux provisoires l'ont empêché d'assurer jusqu'ici.

*J. B. van Benthem*  
Président